

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

Pot / kit suitable for transport / storage
of human tissue

Storage before pack is opened:

- Store in clean, dry conditions away from direct sunlight.
- Temperature: 10° C to 35° C. RH : 20% to 80%.

Operational Information:

- Do not use if package damaged.
- Pots and caps can be stored as low as -80° C for up to five years.
- Frozen plastic is very brittle. Handle with care and avoid shocks or pressure when frozen.
- If to be excessively handled allow to return to room temperature first.
- Do not re-use due to the risk of cross-infection.
- Do not re-sterilise.

CS

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Zásobník / sada vhodná pro přepravu /
ukládání lidských tkání

Skladování před otevřením balení:

- Skladujte v čistých a suchých podmínkách mimo dosah přímých slunečních paprsků.
- Teplota: 10 až 35 °C. Relativní vlhkost: 20 až 80 %.
- Informace k používání:
- Nepoužívejte, pokud je balení poškozené.
- Zásobníky a uzávěry lze skladovat za teploty až -80 °C po dobu až pěti let.
- Zmrazený plast je velmi křehký. Při manipulaci po zmrazení postupujte opatrně a vyvarujte se nárazů nebo působení tlaku.
- V případě nadměrné manipulace umožněte nejprve návrat na pokojovou teplotu.
- Nepoužívejte opakovaně kvůli riziku infekce.
- Nesterilizujte opakovaně.

DA

BRUGERVEJLEDNING

Krukke/sæt velegnet til transport/
opbevaring af humant væv

Opbevaring før pakken åbnes:

- Opbevares tørt, rent og væk fra direkte sollys.
- Temperatur: 10 °C til 35 °C. Fugtighed: 20% til 80%.
- Brugsplysninger:
- Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.
- Krukker og hætter kan opbevares ved temperaturer helt ned til -80 °C i op til fem år.
- Frossen plast er meget sprød. Forsigtig. Undgå stød og tryk, når materialet er frosset.
- Ved omfattende håndtering skal materialet nå stuetemperatur først.
- Må ikke genbruges på grund af risikoen for krydsinfektion.
- Må ikke resteriliseres.



Medical Device | Zdravotnický prostředek | Medicinsk udstyr



Green = sterilised | Zelená = sterilizováno | Grøn = steriliseret

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Behälter/Kit für Transport/Lagerung von
menschlichem Gewebe

Lagerung vor Öffnen der Verpackung:

- In sauberer und trockener Umgebung ohne direkte Sonneneinstrahlung lagern.
- Temperatur: 10 °C bis 35 °C. Relative Luftfeuchte: 20 % bis 80 %

Betriebsdaten:

- Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist.
- Gefäße und Verschlüsse können bei -80 °C bis zu fünf Jahre gelagert werden.
- Gefrorenes Plastik ist sehr brüchig. In gefrorenem Zustand vorsichtig behandeln und Erschütterungen sowie Druck vermeiden.
- Bei weiterer Verwendung zuerst wieder auf Raumtemperatur bringen.
- Aufgrund des Risikos von Kreuzinfektionen nicht wiederverwenden.
- Nicht erneut sterilisieren

ES

INSTRUCCIONES DE USO

Recipiente/Kit apto para transporte/
almacenaje de tejido humano

Almacenamiento previo a la apertura del paquete:

- Conservar en lugar limpio y seco en el que no reciba la luz directa del sol.

Temperatura: de 10° C a 35° C. HR: del 20% al 80%.

Información operativa:

- No utilizar si el paquete está dañado.
- Los recipientes y tapas pueden conservarse a temperaturas de hasta -80 °C durante un máximo de cinco años.
- El plástico congelado es muy frágil. Manipular con cuidado y evitar golpes o presión cuando esté congelado.
- Si es preciso someterlo a una manipulación más brusca, será preciso dejar que adquiera la temperatura ambiente en primer lugar.
- No reutilizar debido al riesgo de infección cruzada.
- No volver a esterilizar.

ET

KASUTUSJUHEND

Tops/komplekt sobib inimkudede
transpordiks/säilitamiseks

Säilitamine enne pakendi avamist:

- säilitada puhtas ja kuivas keskkonnas otsese päikesevalguse eest kaitstult.

Temperatuur: 10 °C...35 °C. Suhteline niiskus: 20 %...80 %

Kautusteave:

- mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud.
- Topse ja korke võib säilitada kuni viis aastat temperatuuril kuni -80 °C.
- Külmutatud plast on väga rabe. Käsitleda ettevaatlikult ja vältida lööke või survet külmutatud olekus.
- Lasta toatemperatuurile jahtuda, kui liigne käitlemine on vajalik.
- Ristsaastumise ohu tõttu mitte uuesti kasutada.
- Mitte uuesti steriliseerida.



Medizinprodukt | Producto sanitario | Meditsiiniseade



Grün = sterilisiert | Verde = esterilizado | Roheline = steriliseeritud

FI

KÄYTTÖOHJEET

Astia/pakkaus, joka soveltuu ihmiskudoksen
kuljetukseen ja säilytykseen

Säilytys ennen pakkauksen avaamista:

- Säilytettävä puhtaissa, kuivissa olosuhteissa suoralta auringonvalolta suojattuna.

Lämpötila: 10–35 °C. Suhteellinen kosteus: 20–80 %.

Käyttötiedot:

- El saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.
- Astioita ja kansia voi säilyttää jopa -80 °C:n pakkasessa enintään viiden vuoden ajan.
- Jäädetty muovi on erittäin haurasta. Kun muoviasia on jäädytetty, käsittele sitä varoen ja vältä iskuja ja painamista.
- Jos sitä pitää käsitellä huomattavan paljon, sen pitää antaa ensin lämmetä huoneenlämpöön.
- Ei saa käyttää uudelleen sairaalainfektiön riskin vuoksi.
- Ei saa steriloida uudelleen.

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pot / kit approprié au transport / stockage de
tissus humains

Stockage avant l'ouverture du pack :

- Stocker dans des conditions propres et sèches, loin de la lumière directe.

Température : entre 10 °C et 35 °C. HR : 20 % à 80 %.

Informations sur le fonctionnement :

- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
- Les pots et les couvercles peuvent être stockés à des températures pouvant descendre jusqu'à -80 °C pendant près de cinq ans.
- Le plastique congelé est très cassant. Manipuler avec soin et éviter tout choc ou pression après congélation.
- Si une manipulation excessive est prévue, laisser revenir à température ambiante au préalable.
- Ne pas réutiliser en raison du risque d'infection croisée.
- Ne pas resteriliser.

HE

הוראות שימוש

מיכל / ערכה מתאימה (ה) להובלה / אחסון
של רקמות אנושיות

אחסון לפני פתיחת האריזה:

לאחסן בתנאים נקיים ויבשים ולהרחיק מאור-שמש ישיר.

טמפרטורה: 10 עד 35 צלסיוס. לחות יחסית: 20% עד 80%.

מידע לזמן השימוש:

אין להשתמש אם האריזה ניזוקה.
ניתן לאחסן מיכלים ומכסים בטמפרטורה נמוכה עד -80 צלסיוס למשך עד חמש שנים.
פלסטיק קפוא הוא שביר מאוד. יש לטפל במוצר בזהירות ולהימנע מזעזועים או לחץ כאשר הוא קפוא.
אם מתכוונים לבצע במוצר מספר רב של פעולות, יש לאפשר לו קודם לחזור לטמפרטורת החדר. לא לשימוש חוזר עקב הסיכון לזיהום צולב.
אין לבצע עיקור חוזר.



Lääkinneväline | Dispositif médical | איבר רפואי



Vihreä = steriloitu | Vert = stérilisé | ירוק = מעוקר



Medfor Products Ltd,
Unit 2, Gresham Industrial Estate
Eastern Road, Aldershot
GU12 4YD, UK
☎ +44 1252 371 181 🌐 www.medfor.co.uk

EC

REP

Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands
Tel: (31) (0) 70 345-8570
EmergoVigilance@ul.com

Page 1 of 2
Doc: IFU012
Ver: 09 (Jun 2024)

HR

UPUTE ZA UPORABU

Posuda/komplet pogodan za prijenos/pohranu ljudskog tkiva

Skladištenje prije otvaranja pakiranja:

- skladištiti u čistim, suhim uvjetima, podalje od sunčeve svjetlosti.
- Temperatura: od 10 °C do 35 °C. Relativna vlažnost: od 20 % do 80 %.

Upute za rad:

- Ne upotrebljavajte proizvod ako je pakiranje oštećeno.
- Posude i poklopci mogu se skladištiti najviše pet godina na temperaturi i do -80 °C.
- Zamrznuta plastika vrlo je krhka. Oprezno rukujte njome i nemojte je udarati ili pritiskati dok je zamrznuta.
- U slučaju potrebe za znatnijim rukovanjem ostavite proizvod da se prvo vrati na sobnu temperaturu.
- Nije za višekratnu uporabu zbog opasnosti od unakrsne infekcije.
- Nemojte ponovno sterilizirati proizvod.

IS

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Ílát / ílátasett sem hentar fyrir flutninga / geymslu á vefsynum úr mönnum

Geymsla í óopnuðum umbúðum:

- Geymist á hreinum, þurrum stað, fjarri beinu sólarljósi.
- Hitastig: 10 °C til 35 °C. Rakastig: 20% til 80%.

Upplýsingar um notkun:

- Notið ekki ef umbúðir eru skemmdar.
- Ílát og lok þola allt að -80 °C, í allt að fimm ár.
- Plast verður mjög stökkt þegar það frýs. Meðhöndlið með varúð og forðist högg eða þrýsting eftir að plastið frýs.
- Ef það þarf að meðhöndla vöruna mikið skal láta hana ná stofuhita fyrst.
- Endurnotið ekki, vegna smíðar.
- Dauðhreinsoð ekki aftur.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Contenitore / kit idoneo per il trasporto / la conservazione di tessuto umano

Conservazione prima dell'apertura della confezione:

- Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

- Temperatura 10 °C - 35 °C. Umidità relativa 20% - 80%.

Informazioni operative:

- Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
- Contenitori e tappi possono essere conservati a temperatura fino a -80 °C per un massimo di cinque anni.
- La plastica congelata è estremamente fragile. Dopo il congelamento, maneggiare con cautela ed evitare colpi o pressioni.
- Nel caso in cui il contenitore debba essere maneggiato a lungo, attendere che ritorni a temperatura ambiente.
- Non riutilizzare a causa del rischio di infezione incrociata.
- Non riutilizzare.



Medicinski proizvod | Lækningatæki | Dispositivo medico



Zeleno = sterilizirano | Grænt = dauðhreinsað | Verde = sterilizzato

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

Pot/kit voor het vervoeren/opslaan van menselijk weefsel

Opslag vóór het openen van de verpakking:

- Bewaren in schone, droge omgeving zonder direct zonlicht.
- Temperatuur: 10° C tot 35° C. Relatieve luchtvochtigheid: 20% tot 80%.

Gebruiksaanwijzing:

- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.
- Potten en deksels kunnen maximaal 5 jaar op een temperatuur van -80° C worden opgeslagen.
- Bevroren plastic is erg bros. Ga er na invriezing voorzichtig mee om en voorkom stoten of druk.
- Vóór intensieve hantering eerst op kamertemperatuur laten komen.
- Niet hergebruiken vanwege het risico op kruisbesmetting.
- Niet opnieuw steriliseren.

NO

BRUKSANVISNING

Kopp / sett egnet for transport / oppbevaring av humant vev

Oppbevaring før pakningen åpnes:

- Oppbevares i rene, tørre forhold og må ikke utsettes for direkte sollys.
- Temperatur: 10 °C til 35° C. Relativ luftfuktighet: 20 % til 80 %.

Bruksinformasjon:

- Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet.
- Kopper og lokk kan oppbevares så kaldt som -80 °C i opptil fem år.
- Frossen plast er svært porøs. Den må håndteres med forsiktighet, og støt eller trykk må unngås når plasten er frossen.
- Ved mye håndtering må koppen romtempereres først.
- Ikke gjenbruk på grunn av risiko for kryssinfeksjon.
- Ikke resteriliser.

PL

INSTRUKCJE UŻYCIA

Pojemnik/zestaw przeznaczony do transportu / przechowywania tkanek ludzkich

Przechowywanie przed otwarciem pakietu:

- Przechowywać w suchym, czystym miejscu, z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych.
- Temperatura: od 10°C do 35°C. Wilgotność względna: od 20% do 80%.

Informacje eksploatacyjne:

- Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
- Pojemniki i pokrywki można przechowywać w temperaturze nie niższej niż -80°C przez okres do pięciu lat.
- Zamrożone tworzywo sztuczne jest bardzo kruche. Należy obchodzić się z nim ostrożnie i nie uderzać ani nie wywierać nacisku na zamrożone tworzywo.
- W przypadku planowanego intensywnego używania pojemnika należy najpierw doprowadzić go do temperatury pokojowej.
- Nie używać ponownie ze względu na ryzyko zakażeń krzyżowych.
- Nie sterylizować ponownie.



Medisch hulpmiddel | Medisinsk utstyr | Wyrób medyczny



Groen = gesteriliseerd | Grønn = sterilisert | Zielony = sterylizowany

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Frasco/kit adequado para transporte/armazenamento de tecido humano

Armazenamento antes de o pacote ser aberto:

- Guardar em ambiente limpo e seco, longe da luz solar direta.
- Temperatura: 10° C a 35° C. HR : 20% a 80%.

Informação Operacional:

- Não utilizar se o pacote estiver danificado.
- Os frascos e tampas podem ser armazenados a temperaturas tão baixas como -80° C durante o máximo de cinco anos.
- O plástico congelado é muito quebradiço. Manuseie com cuidado e evite choques ou pressão quando estiver congelado.
- Se planeia manusear excessivamente, primeiro deixe voltar à temperatura ambiente.
- Não reutilizar devido ao risco de infecções cruzadas.
- Não reesterilizar.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Recipient/Kit adecvat pentru transportarea/păstrarea țesuturilor umane
Depozitarea produsului înainte de deschiderea ambalajului:

- Depozitați într-un loc curat, uscat și ferit de lumina directă a soarelui.
- Temperatură: între 10°C și 35°C. UR: între 20% și 80%.

Informații operaționale:

- A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.
- Recipientele și capacele pot fi depozitate la temperaturi scăzute de până la -80°C, timp de maximum cinci ani.
- Plasticul congelat este foarte fragil. Când produsul este în stare congelată, evitați lovirea sau strângerea acestuia.
- Dacă se preconizează o manipulare excesivă, așteptați întâi să revină la temperatura camerei.
- Nu reutilizați produsul, deoarece prezintă risc de infecție încrucișată.
- A nu se resteriliza.

SV

BRUKSANVISNING

Behållare/lämplig sats för transport/förvaring av human vävnad

Förvaring innan förpackningen öppnas:

- Förvaras rent och torrt och skyddas mot direkt solljus.
- Temperatur: 10 °C till 35 °C. Relativ luftfuktighet: 20 % till 80 %.

Användningsinformation:

- Använd inte om förpackningen är skadad
- Behållare och lock kan förvaras så kallt som -80 °C i upp till fem år.
- Frusen plast är mycket spröd. Hantera med försiktighet och undvik stötar eller tryck i fruset tillstånd.
- Om behållaren ska tåla kraftig hantering bör den först få rumstemperatur.
- Återanvänd inte på grund av risk för korsinfektion.
- Får inte återsteriliseras.



Dispositivo médico | Dispositiv medical | Medicinteknisk produkt



Verde = esterilizado | Verde = produs sterilizat | Grön = steriliserad

Medfor Products Ltd,

Unit 2, Gresham Industrial Estate

Eastern Road, Aldershot

GU12 4YD, UK

☎ +44 1252 371181 🌐 www.medfor.co.uk

EC

REP

Emergo Europe

Westervoortsedijk 60

6827 AT Arnhem

The Netherlands

Tel: (31) (0) 70 345-8570

EmergoVigilance@ul.com

Page 2 of 2

Doc: IFU012

Ver: 09 (Jun 2024)